



פרשת קדשים

PARASHAT KEDOSHIM

Vayikra (Leviticus/Levítico) 19:1-20:27

ראשון – אברהם (זסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[יט] א וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב דַּבֵּר אֶל־כָּל־עַדְת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם קְדָשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ג אִישׁ אָמוֹ וְאָבִיו תִּירָאוּ וְאֶת־שִׁבְתֹּתַי תִּשְׁמְרוּ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ד אֶל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֱלִילִים וְאֵלֵהֶי מַסָּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: ה וְכִי תִזְבְּחוּ זֶבֶח שְׁלָמִים לַיהוָה לְרִצְנֹכֶם תִּזְבַּחְהוּ: ו בְּיוֹם זִבְחֹכֶם יֹאכַל וּמִמַּחֲרַת וְהַנּוֹתֵר עַד־יוֹם הַשְּׁלִישִׁי בָאֵשׁ יִשְׂרָף: ז וְאִם הָאֵכֶל יֹאכַל בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָגוּל הוּא לֹא יִרְצָה: ח וְאֵכְלֹו עֹנֹו יִשָּׂא כִּי־אֶת־קֹדֶשׁ יְהוָה חָלַל וְנִכְרַתָּה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמִּיהָ: ט וּבִקְצֹרְכֶם אֶת־קִצִּיר אֲרָצְכֶם לֹא תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֵךְ לְקָצֹר וּלְקַט קִצִּירְךָ לֹא תִלְקֹט: י וְכִרְמֶךָ לֹא תַעֲוִלֵּל וּפְרֹט כִּרְמֶךָ לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי וְלִגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: יא לֹא תִגְנְבוּ

וְלֹא־תִכְחָשׁוּ וְלֹא־תִשְׁקְרוּ אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ: יב וְלֹא־תִשְׁבְּעוּ
 בְּשִׁמִּי לִשְׁקַר וְחִלַּלְתָּ אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:
 יג לֹא־תַעֲשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלְיִן פְּעֻלַּת שְׂכִיר
 אֶתְךָ עַד־בֹּקֶר: יד לֹא־תִקַּלֵּל חֵרֶשׁ וְלִפְנֵי עֵוֶר לֹא תִתֵּן
 מִכֶּשֶׁל וִירֹאת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

[19] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Speak to all the congregation of the people of Israel, and say to them, You shall be holy; for I Hashem your Elokim am holy. 3. You shall revere every man his mother, and his father, and keep my sabbaths; I am Hashem your Elokim. 4. Turn you not to idols, nor make to yourselves molten gods; I am Hashem your Elokim. 5. And if you offer a sacrifice of peace offerings to Hashem, you shall offer it of your own will. 6. It shall be eaten the same day you offer it, and on the next day; and if anything remains until the third day, it shall be burned in the fire. 7. And if it is eaten at all on the third day, it is abominable; it shall not be accepted. 8. Therefore every one who eats it shall bear his iniquity, because he has profaned the consecrated thing of Hashem; and that soul shall be cut off from among his people. 9. And when you reap the harvest of your land, you shall not reap to the very corners of your field, nor shall you gather the gleanings of your harvest. 10. And you shall not glean your vineyard, nor shall you gather every grape of your vineyard; you shall leave them for the poor and stranger; I am Hashem your Elokim. 11. You shall not steal, nor deal falsely, nor lie one to another. 12. And you shall not swear by my name falsely, nor shall you profane the name of your Elokim; I am Hashem. 13. You shall not defraud your neighbor, nor rob him; the wages of he who is hired shall not remain with you all night until the morning. 14. You shall not curse the deaf, nor put a stumbling block before the blind, but shall fear your Elokim; I am Hashem.

[19] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Habla a toda la congregación del pueblo de Israel, y diles: Seréis santos; porque yo Hashem tu Elokim soy santo. 3. Cada uno reverenciará a su madre ya su padre, y guardará mis sábados; Yo soy Hashem tu Elokim. 4. No os volváis a los ídolos, ni os hagáis dioses de fundición; Yo soy Hashem tu Elokim. 5. Y si ofreces un sacrificio de ofrendas de paz a Hashem, lo ofrecerás de tu propia voluntad. 6. Se comerá el mismo día en que lo ofrezcas, y al día siguiente; y si algo queda hasta el tercer día, será quemado en el fuego. 7. Y si se come al tercer día, es abominable; no será aceptado. 8. Por tanto, todo el que lo comiere llevará su iniquidad, porque ha profanado lo consagrado a Hashem; y esa alma será cortada de entre su pueblo. 9. Y cuando coseches la mies de tu tierra, no segarás hasta los rincones de tu campo, ni espigarás tu mies. 10. Y no espigarás tu viña, ni recogerás toda la uva de tu viña; los dejarás para el pobre y el extranjero; Yo soy Hashem tu Elokim. 11. No robaréis, ni engañaréis, ni mentiréis los unos a los otros. 12. Y no jurarás por mi nombre en falso, ni profanarás el nombre de tu Elokim; Soy Hashem. 13. No defraudarás a tu prójimo, ni le robarás; el salario del jornalero no os quedará en toda la noche hasta la mañana. 14. No maldecirás al sordo, ni pondrás tropiezo delante del ciego, sino que temerás a tu Elokim; Soy Hashem.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

טו לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פְּנֵי־דָל וְלֹא תִהְדָּר
 פְּנֵי גָדוֹל בְּצַדִּיק תִּשְׁפֹּט עִמִּיתְךָ: טז לֹא־תִלְךָ רִכִּיל בְּעַמֶּיךָ
 לֹא תַעֲמֹד עַל־דַּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה: יז לֹא־תִשְׁנֵא אֶת־אֲחִיךָ
 בְּלִבְבְּךָ הוֹכַח תּוֹכִיחַ אֶת־עִמִּיתְךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלָיו חֵטְא:
 יח לֹא־תִקַּם וְלֹא־תִטּוֹר אֶת־בְּנֵי עַמֶּךָ וְאֶהְבֶּת לְרֵעֶךָ כַּמוֹךָ
 אֲנִי יְהוָה: יט אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ בְּהִמָּתְךָ לֹא־תִרְבִּיעַ
 כְּלָאִים שִׂדְךָ לֹא־תִזְרַע כְּלָאִים וּבְגָד כְּלָאִים שַׁעֲטָנֹז לֹא
 יַעֲלֶה עָלֶיךָ: כ וְאִישׁ כִּי־יִשְׁכַּב אֶת־אִשְׁהוֹ שְׁכַבְתָּ־זָרַע
 וְהוּא שִׁפְחָה נִחְרַפֶּת לְאִישׁ וְהַפְּדֶה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֲפִשָּׁה
 לֹא נִתְּן־לָהּ בְּקִרְתָּ תִּהְיֶה לֹא יוֹמְתוּ כִּי־לֹא חֲפִשָּׁה:
 כא וְהִבִּיא אֶת־אֲשֵׁמוֹ לִיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל
 אֲשֵׁם: כב וְכֹפֵר עָלָיו הִכְהִין בְּאֵיל הָאֲשֵׁם לְפָנַי יְהוָה
 עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא:

פ

15. You shall do no unrighteousness in judgment; you shall not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty; but in righteousness shall you judge your neighbor. 16. You shall not go up and down as a slanderer among your people; nor shall you stand against the blood of your neighbor; I am Hashem. 17. You shall not hate your brother in your heart; you shall reason with your neighbor, and not allow sin on his account. 18. You shall not avenge, nor bear any grudge against the children of your people, but you shall love your neighbor as yourself; I am Hashem. 19. You shall keep my statutes. You shall not let your cattle breed with a different kind; you shall not sow your field with mixed seed; nor shall a garment mixed of linen and woollen come upon you. 20. And whoever lies carnally with a woman, who is a slave betrothed to a man, and not

wholly redeemed, nor freedom given her; inquiry shall be made; they shall not be put to death, because she was not free. 21. And he shall bring his guilt offering to Hashem, to the door of the Tent of Meeting, a ram for a guilt offering. 22. And the priest shall make an atonement for him with the ram of the guilt offering before Hashem for his sin which he has done; and the sin which he has done shall be forgiven him.

15. No harás injusticia en el juicio; no respetarás la persona del pobre, ni honrarás la persona del poderoso; mas con justicia juzgarás a tu prójimo. 16. No andarás calumniador entre tu pueblo; ni te opondrás a la sangre de tu prójimo; Soy Hashem. 17. No odiarás a tu hermano en tu corazón; razonarás con tu prójimo, y no permitirás el pecado por su causa. 18. No te vengarás, ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo, sino que amarás a tu prójimo como a ti mismo; Soy Hashem. 19. Mis estatutos guardaréis. No permitirás que tu ganado se reproduzca con otra especie; no sembrarás tu campo con semilla mezclada; ni te vestirá ropa mezclada de lino y lana. 20. Y cualquiera que se acueste carnalmente con una mujer, que es una esclava desposada con un hombre, y no completamente redimida, ni libertad dada a ella; se hará una consulta; no se les dará muerte, porque ella no era libre. 21. Y traerá su ofrenda por la culpa a Hashem, a la puerta de la Tienda de Reunión, un carnero como ofrenda por la culpa. 22. Y el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda por la culpa delante de Hashem por su pecado que ha cometido; y el pecado que ha cometido le será perdonado.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תַּפְּאֵרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כג וְכִי־תִבְאוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִטַּעְתֶּם כָּל־עֵץ מֵאֲכָל וְעַרְלָתָם
 עַרְלָתוֹ אֶת־פְּרִיֹו שְׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֵרְלִים לֹא
 יֵאָכֵל: כד וּבִשְׁנֵה הַרְבִּיעֵת יִהְיֶה כָּל־פְּרִיֹו קֹדֶשׁ הַלִּוּלִים
 לַיהוָה: כה וּבִשְׁנֵה הַחֲמִישֵׁת תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִיֹו לְהוֹסִיף
 לָכֶם תְּבוֹאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כו לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם
 לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוֹנוּ: כז לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֵאשֵׁיכֶם וְלֹא
 תִשְׁחִית אֶת פֶּאת זַקְנְךָ: כח וְשָׂרֵט לְנַפֶּשׁ לֹא תִתְּנוּ
 בְּבִשְׂרֹכֶם וְכִתַּבְתָּ קַעֲקָע לֹא תִתְּנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה:
 כט אַל־תִּחַלֵּל אֶת־בֵּיתְךָ לְהִזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ

וּמְלֵאָה הָאָרֶץ זִמָּה: לְאֶת־שִׁבְתֵּי תִשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשֵׁי
 תִּירְאוּ אֲנִי יְהוָה: לֹא אֶל־תִּפְנּוּ אֶל־הָאֵבֶת וְאֶל־הַיָּדַעַנִּים
 אֶל־תִּבְקְשׁוּ לְטִמְאָה בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לֵב מִפְּנֵי
 שִׁיבָה תִלְקוּם וְהִדְרַת פְּנֵי זָקֵן וִירֵאת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:
 ס

23. And when you shall come into the land, and shall have planted all kinds of trees for food, then you shall count its fruit as uncircumcised; three years shall it be uncircumcised to you; it shall not be eaten. 24. But in the fourth year all its fruit shall be holy for praise giving to Hashem. 25. And in the fifth year shall you eat of its fruit, that it may yield to you its produce; I am Hashem your Elokim. 26. You shall not eat any thing with the blood; nor shall you use enchantment, nor observe times. 27. You shall not round the corners of your heads, nor shall you mar the corners of your beard. 28. You shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you; I am Hashem. 29. Do not prostitute your daughter, to cause her to be a harlot; lest the land fall to harlotry, and the land become full of wickedness. 30. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Hashem. 31. Regard not those who are mediums, nor seek after wizards, to be defiled by them; I am Hashem your Elokim. 32. You shall rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and fear your Elokim; I am Hashem.

23. Y cuando entres en la tierra, y hayas plantado toda clase de árboles para comer, entonces considerarás su fruto como incircunciso; tres años será incircunciso para vosotros; no se comerá. 24. Pero en el cuarto año todo su fruto será santo para dar alabanza a Hashem. 25 Y en el quinto año comeréis de su fruto, para que os dé su producto; Yo soy Hashem tu Elokim. 26. Nada comeréis con la sangre; ni usarás amuleto, ni observarás los tiempos. 27. No redondearéis las puntas de vuestra cabeza, ni dañaréis las puntas de vuestra barba. 28. No haréis cortes en vuestras carnes por los muertos, ni imprimiréis en vosotros ninguna marca; Soy Hashem. 29. No prostituyas a tu hija, para que se prostituya; no sea que la tierra caiga en la prostitución, y la tierra se llene de maldad. 30. Mis días de reposo guardaréis, y mi santuario tendréis en reverencia; Soy Hashem. 31. No miréis a los médiums, ni busquéis a los hechiceros, para ser contaminados por ellos; Yo soy Hashem tu Elokim. 32. Delante de las canas te levantarás, y honrarás el rostro del anciano, y temerás a tu Elokim; Soy Hashem.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

לֹג וְכִי־יִגּוּר אֶתְךָ גֵר בְּאֶרְצְכֶם לֹא תוֹנוּ אֹתוֹ: לֵד כְּאֶזְרָח

מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר | הַגֵּר אֶתְכֶם וְאַהֲבַת לוֹ כְּמוֹךָ
 כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמְשׁוּרָה:
 לוֹ מֵאֲזַנִּי צְדָק אֲבִנִי־צְדָק אֵיפֶת צְדָק וְהִינן צְדָק יִהְיֶה לָכֶם
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 לֹא וְשִׁמְרֶתֶם אֶת־כָּל־הַקְּטָוִי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטֵי וְעֲשִׂיתֶם
 אֹתָם אֲנִי יְהוָה: פ

33. And if a stranger sojourns with you in your land, you shall not wrong him. 34. But the stranger who dwells with you shall be to you as one born among you, and you shall love him as yourself; for you were strangers in the land of Egypt; I am Hashem your Elokim. 35. You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or quantity. 36. Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall you have; I am Hashem your Elokim, which brought you out of the land of Egypt. 37. Therefore shall you observe all my statutes, and all my judgments, and do them; I am Hashem.

33. Y si un extranjero mora con vosotros en vuestra tierra, no lo maltrataréis. 34. Pero el extranjero que habita con vosotros será para vosotros como nacido entre vosotros, y lo amaréis como a vosotros mismos; porque extranjeros fuisteis vosotros en la tierra de Egipto; Yo soy Hashem tu Elokim. 35. No cometerás injusticia en el juicio, en medidas de longitud, de peso o de cantidad. 36. Balanzas justas, pesas justas, un efa justo y un hin justo tendrás; Yo soy Hashem tu Elokim, que te saqué de la tierra de Egipto. 37. Por tanto, guardaréis todos mis estatutos y todos mis derechos, y los haréis; Soy Hashem.

זַמִּישִׁי - אַהֲרֹן (הוֹד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

[כ] * וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: בְּ וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 תֹּאמַרְ אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר | הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר יִתֵּן מִזֵּרְעוֹ לְמִלְךָ מוֹת יוֹמַת עִם הָאֶרֶץ יִרְגְּמֻהוּ
 בְּאֶבֶן: ג וְאֲנִי אֶתֵּן אֶת־פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכֹּרְתִי אֹתוֹ

מִקְרָב עִמּוֹ כִּי מִזִּרְעוֹ נָתַן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי
וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קֹדֶשִׁי: ד וְאִם הֵעֲלִים יַעֲלִימוֹ עִם הָאָרֶץ
אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ הַהוּא בְּתֵתוֹ מִזִּרְעוֹ לַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי
הִמִּית אֹתוֹ: ה וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת־פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא
וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכֹּרְתִי אֹתוֹ וְאֵת | כָּל־הַזְּנִים אַחֲרָיו לְזָנוֹת
אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְרָב עִמָּם: ו וְהִנְפֹּשׂ אֲשֶׁר תִּפְנֶה
אַל־הָאֵבֶת וְאֶל־הַיְדְעָנִים לְזָנוֹת אַחֲרֵיהֶם וְנִתַּתִּי אֶת־פְּנֵי
בְּנִפְשׁ הַהוּא וְהִכֹּרְתִי אֹתוֹ מִקְרָב עִמּוֹ: ז וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם
וְהִיִּיתֶם קֹדְשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

[20] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Again, you shall say to the people of Israel, Whoever he is of the people of Israel, or of the strangers who sojourn in Israel, who gives any of his seed to Molech; he shall surely be put to death; the people of the land shall stone him with stones. 3. And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he has given of his seed to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name. 4. And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he gives of his seed to Molech, and kill him not; 5. Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all who play the harlot after him, to commit whoredom with Molech, from among their people. 6. And the soul who turns after those who are mediums, and after wizards, to play the harlot after them, I will set my face against that soul, and will cut him off from among his people. 7. Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am Hashem your Elokim.

[20] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. De nuevo, dirás al pueblo de Israel: Quienquiera que sea del pueblo de Israel, o de los extranjeros que moran en Israel, que dé algo de su simiente a Moloc; ciertamente se le dará muerte; el pueblo de la tierra lo apedreará con piedras. 3. Y pondré mi rostro contra ese hombre, y lo cortaré de entre su pueblo; porque ha dado de su simiente a Moloc, para profanar mi santuario, y profanar mi santo nombre. 4. Y si el pueblo de la tierra de alguna manera esconde sus ojos del hombre, cuando él da de su simiente a Moloc, y no lo mata; 5. Entonces pondré mi rostro contra ese hombre y contra su familia, y lo exterminaré, ya todos los que se prostituyen después de él, para fornicar con Moloc, de entre su pueblo. 6. Y el alma que se vuelva tras los médiums y los hechiceros, para prostituirse en pos de ellos, pondré mi rostro contra esa alma, y la cortaré de entre su pueblo. 7. Santificaos, pues, y sed santos; porque yo soy Hashem tu Elokim.

שׁשׁי – יֹסֵף (יִסּוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה
מִקְדָּשְׁכֶם: ט כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלַל אֶת־אָבִיו
וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת יוּמַת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלַל דָּמִיו בּוֹ: י וְאִישׁ
אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־אִשְׁתּוֹ רְעֵהוּ
מוֹת־יוּמַת הַנְּאֻף וְהַנְּאֻפֶת: יא וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
אֶת־אִשְׁתּוֹ אָבִיו עֲרוֹת אָבִיו גָּלָה מוֹת־יוּמַתוֹ שְׁנֵיהֶם
דְּמִיהֶם בָּם: יב וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלְתּוֹ מוֹת יוּמַתוֹ
שְׁנֵיהֶם תִּבְלַע עֲשׂוֹ דְמִיהֶם בָּם: יג וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
אֶת־זָכָר מִשְׁכַּבֵי אִשָּׁה תוֹעֵבָה עֲשׂוֹ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמַתוֹ
דְּמִיהֶם בָּם: יד וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זָמָה
הוּא בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אֹתוֹ וְאֶתְהֶן וְלֹא־תִהְיֶה זָמָה בְּתוֹכְכֶם:
טו וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכַבְתּוֹ בְּבִהְמָה מוֹת יוּמַת
וְאֶת־הַבְּהֵמָה תִּהְרַגוּ: טז וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב
אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לְרַבְעָה אֹתָהּ וְהִרְגִת אֶת־הָאִשָּׁה
וְאֶת־הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמַתוֹ דְּמִיהֶם בָּם: יז וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח
אֶת־אֶחָתוֹ בֶּת־אָבִיו אוֹ בֶּת־אִמּוֹ וְרָאָה אֶת־עֲרוֹתָהּ
וְהָיָה תְרָאָה אֶת־עֲרוֹתוֹ חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינַי בְּנֵי
עַמִּם עֲרוֹת אֶחָתוֹ גָּלָה עוֹנוֹ יִשָּׂא: יח וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב
אֶת־אִשָּׁה דוֹה וְגָלָה אֶת־עֲרוֹתָהּ אֶת־מְקוֹרָהּ הָעֵרָה וְהוּא

גַּלְתָּהּ אֶת־מִקְוֹר דְּמֵיהָ וְנִכְרַתּוּ שְׁנֵיהֶם מִקְרֹב עִמָּם:
יט וְעֲרוֹת אַחֹת אִמָּךְ וְאֶחָת אָבִיךָ לֹא תִגְלֶה כִּי
אֶת־שְׂאֵרוֹ הֵעֵרָה עִוֹנִים יִשְׂאוּ: כ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
אֶת־דֹּדְתּוֹ עֲרוֹת דָּדוֹ גְּלֶה חֲטָאִים יִשְׂאוּ עֲרִירִים יִמְתּוּ:
כא וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲחִיו נָדָה הוּא עֲרוֹת אֲחִיו
גְּלֶה עֲרִירִים יִהְיוּ: כב וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי
וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִקְיֵא אֶתְכֶם הָאָרֶץ
אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם שָׂמָּה לְשִׁבְתָּ בָּהּ:

8. And you shall keep my statutes, and do them; I am Hashem who sanctifies you. 9. For every one who curses his father or his mother shall be surely put to death; he has cursed his father or his mother; his blood shall be upon him. 10. And the man who commits adultery with another man's wife, he who commits adultery with his neighbor's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death. 11. And the man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them. 12. And if a man lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death; they have committed unnatural sin; their blood shall be upon them. 13. If a man also lies with men, as he lies with a woman, both of them have committed an abomination; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them. 14. And if a man takes a wife and her mother, it is wickedness; they shall be burned with fire, both he and they; that there be no wickedness among you. 15. And if a man lies with a beast, he shall surely be put to death; and you shall slay the beast. 16. And if a woman approaches any beast, and lies down to it, you shall kill the woman, and the beast; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them. 17. And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people; he has uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity. 18. And if a man shall lie with a woman having her menstrual sickness, and shall uncover her nakedness; he has made naked her fountain, and she has uncovered the fountain of her blood; and both of them shall be cut off from among their people. 19. And you shall not uncover the nakedness of your mother's sister, nor of your father's sister; for he uncovers his near kin; they shall bear their iniquity. 20. And if a man shall lie with his uncle's wife, he has uncovered his uncle's nakedness; they shall bear their sin; they shall die childless. 21. And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing; he has uncovered his brother's nakedness; they shall be childless. 22. You shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them; that the land, where I bring you to dwell in it, vomit you not out.

8. Y guardaréis mis estatutos, y los pondréis por obra; Yo soy Hashem que te santifica. 9. Porque todo el que maldiga a su padre oa su madre, de seguro morirá; ha maldecido a su

padre o a su madre; su sangre será sobre él. 10. Y el hombre que cometiere adulterio con la mujer de otro hombre, el que cometiere adulterio con la mujer de su prójimo, el adúltero y la adúltera serán condenados a muerte. 11. Y el hombre que se acuesta con la mujer de su padre, ha descubierto la desnudez de su padre; ambos ciertamente serán condenados a muerte; su sangre será sobre ellos. 12. Y si alguno se acuesta con su nuera, ciertamente se dará muerte a los dos; han cometido pecado antinatural; su sangre será sobre ellos. 13. Si un hombre también se acuesta con hombres, como se acuesta con una mujer, ambos han cometido una abominación; ciertamente serán muertos; su sangre será sobre ellos. 14. Y si alguno toma mujer ya su madre, es maldad; serán quemados con fuego, él y ellos; que no haya maldad entre vosotros. 15. Y si un hombre se acuesta con una bestia, ciertamente se le dará muerte; y matarás a la bestia. 16. Y si una mujer se acerca a algún animal y se acuesta con él, matarás a la mujer ya la bestia; ciertamente serán muertos; su sangre será sobre ellos. 17. Y si alguno tomare a su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y viere su desnudez, y ella viere la desnudez de él; es una cosa mala; y serán talados a la vista de su pueblo; ha descubierto la desnudez de su hermana; él llevará su iniquidad. 18. Y si alguno durmiere con mujer que padeciere de su regla, y descubriere su desnudez; él ha descubierto su fuente, y ella ha descubierto la fuente de su sangre; y ambos serán cortados de entre su pueblo. 19. La desnudez de la hermana de tu madre, y de la hermana de tu padre, no descubrirás; porque descubre a su pariente cercano; ellos llevarán su iniquidad. 20. Y si alguno se acuesta con la mujer de su tío, la desnudez de su tío ha descubierto; llevarán su pecado; morirán sin hijos. 21. Y si alguno toma la mujer de su hermano, es cosa inmunda; ha descubierto la desnudez de su hermano; no tendrán hijos. 22. Guardad, pues, todos mis estatutos y todos mis derechos, y ponedlos por obra; para que no os vomite la tierra adonde os he traído para que habitéis en ella.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כג וְלֹא תֵלְכוּ בְחֻקֵּי הַגּוֹי אֲשֶׁר-אֲנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם כִּי
 אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי עֲשׂוּ וְאֶקְרָא בָם: כד וְאָמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ
 אֶת-אֲדָמַתְם וְאֲנִי אֶתְנַנֶּה לָכֶם לְרֵשֶׁת אֶתְּהָ אֶרֶץ זִבְתַּת
 חֶלֶב וְדִבְשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם
 מִן-הָעַמִּים: כה וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין-הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטִמְאָה
 וּבֵין-הָעוֹף הַטֵּמֵא לְטְהוֹר וְלֹא-תִשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם
 בַּבְּהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה

אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטֵמְאָה: כו וְהֵייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי
 קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאַבְדַּל אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:
 כז וְאִישׁ אִו־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בֵּהֶם אוֹב אוֹ יִדְעֵנִי מוֹת
 יוֹמָתוֹ בְּאַבֶּן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם: פ פ פ

23. And you shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you; for they committed all these things, and therefore I loathed them. 24. But I have said to you, You shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land that flows with milk and honey; I am Hashem your Elokim, which have separated you from other people. 25. You shall therefore differentiate between clean beasts and unclean, and between unclean birds and clean; and you shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by any manner of living thing that creeps on the ground, which I have separated from you as unclean. 26. And you shall be holy to me; for I Hashem am holy, and have separated you from other people, that you should be mine. 27. A man or woman who is a medium, or who is a wizard, shall surely be put to death; they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

23. Y no andaréis en las costumbres de la nación que yo eché de delante de vosotros; porque ellos cometieron todas estas cosas, y por eso los aborrecí. 24 Mas yo os he dicho: La tierra de ellos heredaréis, y yo os la daré para que la poseáis, tierra que mana leche y miel; Yo soy Hashem tu Elokim, que te he separado de los demás. 25. Por tanto, harás diferencia entre animales limpios e inmundos, y entre aves inmundas y limpias; y no ensuciéis vuestras almas con los animales, ni con las aves, ni con ninguna cosa viviente que se arrastra sobre la tierra, las cuales os he apartado por inmundas. 26. Y seréis santos para mí; porque yo, Hashem, soy santo, y os he separado de los demás, para que seáis míos. 27. Un hombre o una mujer que es un médium, o que es un mago, ciertamente será condenado a muerte; los apedrearán con piedras; su sangre será sobre ellos.

מפטיר

MAFTIR

כה וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטֵמְאָה וּבֵין־הָעוֹף
 הַטָּמֵא לְטָהוֹר וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה
 וּבָעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לָכֶם
 לְטֵמְאָה: כו וְהֵייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאַבְדַּל

אֶתְכֶם מִן־הַעֲמִים לְהִיּוֹת לִי: כִּי וְאִישׁ אִו־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה
 בְּהֶם אֹב אוֹ יִדְעֲנִי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם
 דְּמֵיהֶם בָּם: פ פ פ

25. You shall therefore differentiate between clean beasts and unclean, and between unclean birds and clean; and you shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by any manner of living thing that creeps on the ground, which I have separated from you as unclean. 26. And you shall be holy to me; for I Hashem am holy, and have separated you from other people, that you should be mine. 27. A man or woman who is a medium, or who is a wizard, shall surely be put to death; they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

25. Por tanto, harás diferencia entre animales limpios e inmundos, y entre aves inmundas y limpias; y no ensuciéis vuestras almas con los animales, ni con las aves, ni con ninguna cosa viviente que se arrastra sobre la tierra, las cuales os he apartado por inmundas. 26. Y seréis santos para mí; porque yo, Hashem, soy santo, y os he separado de los demás, para que seáis míos. 27. Un hombre o una mujer que es un médium, o que es un mago, ciertamente será condenado a muerte; los apedrearán con piedras; su sangre será sobre ellos.